

与人教版最新英语教材同步配套

ENGLISH—CHINESE

学 生 实 用

英语课文英汉对照译注

TRANSLATION

张徐芳 余文 / 主编

初 一
年 级

Please inform others as
quickly as possible!

赶快通知别人!



Let's hurry away!

我们快逃跑吧!



I'll write a novel about
this event!

我要为这件大事写一部长篇
小说!



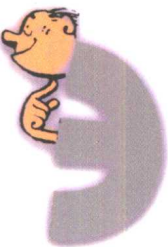
The earth is going to explode
at two o'clock!

两点钟地球就要爆炸了!



I am frightened. Who will
help me?

我言怕, 谁来救我!



The god will help us.
let's pray.

上帝会来救我们的, 让我们
祈祷吧!

人民日报出版社

与人教版最新英语教材同步配套

学生实用

英语课文 英汉对照 译注

(初一年级)

主 编：张徐芳 余 文
编 者：杨 莉 张徐芳
冯 瑶 邸国芝



人民日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语课文英汉对照译注·初一/张徐芳主编. - 北京:
人民日报出版社, 2001. 1

ISBN 7-80153-359-3

I. 英... II. 张... III. 英语-翻译-中学-教学参
考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 82466 号

书 名:英语课文英汉对照译注·初一

主 编:张徐芳 余 文

责任编辑:曼 熉

装帧设计:吴本泓

出版发行:人民日报出版社(北京金台西路 2 号,
邮编:100733)

经 销:新华书店

印 刷:北京市朝阳区飞达印刷厂

开 本:850 × 1168 1/32

字 数:1665 千字

印 张:77

印 数:5000

印 次:2001 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-80153-359-3/G·215

全套定价:76.00 元 (本册定价:11.80 元)

前 言

当今世界,英语已被公认为是国际通用的语言,学好它也就意味着掌握了与世界交流的工具。而对每个中学生来说,英语更是中、高考的一门必考科目,是跨入更高学府,争取学习深造,获得社会竞争优势的必要条件。尤其是在申奥成功的今天,英语学得棒对青少年来说也许更不仅仅是停留在升学意义上。

为适应广大中学生的这一学习需要,结合英语学习特点,我们依据国家教育部初、高中最新教学大纲,以人教版最新初、高中英语教材为蓝本,编写了“学生实用英语课文英汉对照译注”丛书。

这套书总体上针对中国中学生学习英语常遇到的诸多困难,有的放矢,分析讲述简洁明了;从应试和实用的角度着手,指导普通中学学生及其他自学者的英语学习,尤其对那些英语基础较差的初学者会有较大帮助。在这套书中,我们不仅对课文进行了逐句的汉语翻译,而且对课文中的知识重点、难点、疑点进行了归纳总结、讲解,并配有大量的例句;同时,对于每个单元中出现的语法项目,书中也有详细讲述,以便帮助学生克服语法困难、弄清模糊概念;为了强化所学知识点在实际中的运用,我们在每一个单元后还配有本单元的重点词语、句型及语法知识点的练习,以营造良好的英语学习环境,从而起到加强巩固的效果。总之,“学生实用英语课文英汉对照译注”的突出特点在于:它是一套译注教材,补充教材,从教材起步,集教材、教参、练习册、词汇手册为一体的综合性英语学习指导丛书。我们相信:无论老师,还是学生都会从中受益匪浅。

丛书每册的单元编写分如下几部分:

一、常用短语、句型;

二、英汉对照翻译；

三、重点、难点、疑点注释；

四、重点词语、句型练习；

五、附重点词语句型练习答案和课后练习册及听力答案。

本套书共有六册。均由北京市海淀区各知名中学多年从事初、高中毕业班教学的骨干教师共同探讨，并实地调研了中学生所急需的形式而编写成的。真诚地希望这套丛书能成为你学习英语的得力助手。

时间紧迫，编写仓促，缺点及不足之处在所难免，也敬请各方专家、学者及教师同仁提出宝贵意见。

最后，再跟学习英语的朋友们多说几句：

1. 语言是美好的，语言是重要的，所以我们要学习语言。
2. 如果你在学习上有了困难，请不要退缩，勇往直前。毅力会战胜困难。
3. 如果你记单词有困难（记不住），请不要放弃。那是缺乏语言环境。要积极创造学习环境。对我们中国人来说，学英语就是听、说、大量阅读，准能记住。
4. 如果你单个词知道意思，但在文句中不理解，不会译文句。那是你对词汇、习语、句型结构掌握不够。这需要你下功夫去记，别人是无法代替的。
5. 如果你做了很多题，但是错误率不降低，那是因为你没能记住所出现过的错。劝你要有一个改错本，把所有的错记在本上，随身携带，随时翻看，反复去记。相信你的错会越来越少，分数会越来越高。不信试试看。

祝你成功！

编 者

2001年6月

目 录

Unit1	Hello! Nice to meet you!	(1)
	你好! 见到你很高兴!	
Unit2	Can you spell it?	(8)
	你能拼出来吗?	
Unit3	Numbers in English	(16)
	用英语表达数字	
Unit4	What's this in English?	(24)
	这用英语怎么说?	
Unit5	How old is he?	(30)
	他多大了?	
Unit6	Is this your pencil-box?	(39)
	这是你的铅笔盒吗?	
Unit7	The new students	(48)
	新学生	
Unit8	Mainly revision	(57)
	重点复习	
Unit9	Come and meet the family	(66)
	来认识一下这个家庭	
Unit10	Where is it?	(74)
	它在哪儿?	
Unit11	What's in the teacher's room?	(82)
	老师的房间里有什么?	
Unit12	How many kites are there?	(93)
	有多少只风筝?	

初一年级·英语课文英汉对照译注·

Unit13	What colour is it?	(103)
	它是什么颜色?	
Unit14	Whose clothes are these?	(115)
	这些是谁的衣服?	
Unit15	What's the time, please?	(127)
	请问,几点钟了?	
Unit16	Mainly revision	(136)
	重点复习	
初一(上)期末试题		(147)
Unit17	Could you help me, please?	(151)
	你能帮帮我的忙吗?	
Unit18	Put them away, please!	(163)
	请把它们收起来!	
Unit19	Food and drink	(175)
	食物和饮料	
Unit20	What's your favourite sport?	(185)
	你最喜爱的运动是什么?	
Unit21	What are you doing?	(194)
	你在干什么?	
Unit22	Do you have an eraser?	(207)
	你有橡皮吗?	
Unit23	Mainly revision	(221)
	重点复习	
Unit24	Where are you from?	(232)
	你是哪儿的人?	
Unit25	What do you like?	(244)
	你喜欢什么?	
Unit26	People and work	(254)
	人们和工作	

目 录

Unit27	What time do you get up?	(265)
	你几点钟起床?	
Unit28	How do you come to school?	(274)
	你怎样来学校?	
Unit29	shopping	(284)
	购物	
Unit30	Mainly revision	(294)
	重点复习	
初一(下)期末试题		(304)
附录:一、重点词语,句型练习答案		(310)
二、练习册中部分练习的答案		(316)

Unit 1

Hello! Nice to meet you!
你好！见到你很高兴！

Lesson 1 第 1 课

1. Look, listen and say 看, 听, 说

1) A: Good morning!
早上好！

B: Good morning!
早上好！

A: I'm Han Mei. What is your name?
我叫韩梅。你叫什么名字？

B: My name is Jim Green.
我叫吉姆·格林。

2) A: Hello!
你好！

B: Hello!
你好

A: Nice to meet you!
很高兴见到你！

B: Nice to meet you, too!
见到你我也很高兴！

重点·难点·疑点注释

1. 大写和小写的用法:英语字母分大、小写,在一个句子开头的第一个字母要大写。

人名(姓)的第一个字母也要大写。

2. 掌握最基本的问候语

早上和上午见面时候打招呼一般都用 Good morning/afternoon, 后面可以带上对方的称呼或名字,但很熟的人见面也可以不带。在比较随便的场合(如小朋友之间),也可以用 Hello 作为打招呼的用语。如: Hello, Jim! Hello, Wang Ying!

3. 询问对方的名字

用 What's your name? (或 What is your name?)这是特殊疑问句。两者之间只是写法上的区别(前者是缩略形式),读起来是完全一样的。

4. 简单的问句

What's this? (What is this?)回答时一般用 It is... 或 It's...

5. too 作“也”解,只能用在肯定句中,一般置于句尾,并用逗号与前面的句子隔开。如:

He is a student. I'm a student, too.

他是一个学生。我也是学生。

Lesson 2 第2课

1. Look, listen and say 看,听,说

- 1) A: Good morning, Mr Wang.

王先生早上好。

B: Good morning. Sit down, please.

早上好。请坐。

A: Thank you.
谢谢。

2) A: How are you?
你好吗？

B: Fine, thank you. How are you?
好的，谢谢你，你好吗？

A: I'm fine, too.
我也很好。

重点·难点·疑点注释

1. 在英语中回答问候时和汉语类似，要注意和问候语的配合。

How are you? 是一个问句，回答是 I'm fine. Thank you. 不能用作对 Good morning 的应答。Hello! 也不用作对 Good morning 的应答，只能回答 Hello! 而对 Good morning! 的回答，只用 Good morning。这三种问候方式总结如下：

问 候 语	应 答	备 注
Good morning!	Good morning!	用于早上和上午
Hello!	Hello!	用于熟人之间，比较随便
How are you?	I'm fine, Thank you.	可以再问候对方：and you?

2. please 作“请”解，可置于句首或句末。

Lesson 3 第3课

1. Sing this song 唱这首歌。

Good morning to you!
向你道早安！

Good morning to you.

向你道早安。

Good morning to you.

向你道早安。

Good morning. Dear teacher.

早上好,亲爱的老师。

Good morning to you!

向你道早安!

Lesson 4 第4课

1. Look, listen and say 看,听,说

1) A: Good morning, I'm Gao Hui.

早上好,我叫高慧。

B: Good morning, Miss Gao!

早上好,高小姐!

2) A: Hello, Jim! How are you?

喂,吉姆!你好吗?

B: Fine, thanks, Li Lei. And you?

还好,谢谢,李雷。你也好吗?

A: I'm fine, too. Thank you.

我也很好。谢谢。

3) A: Hi! I'm Polly.

你好!我是波利。

B: Hi! My name is Wei Hua. What's your name?

你好!我叫韦华。你叫什么名字?

C: My name is Ann Read.

我叫安·里德。

B: Nice to meet you!

见到你很高兴!

C: Nice to meet you, too.

我也很高兴见到你。

重点·难点·疑点注释

在英语中回答问题时和汉语类似,注意和问候语的配合。例如在英语中回答“我很好”时,要用 fine,不能用 Good。如:

—How are you?

—I'm fine. Thank you. And you?

句中的 and 在句首时常用来承上启下,可不必译出。

注意问候语 Nice to meet you 的固定应答是 Nice to meet you 或 Nice to meet you too。这里 to 没有相对应的中文词义,但不可省掉。Nice to meet you 也可以说成 Nice to see you。

CHECKPOINT 1

复习要点 1

Useful expressions 常用表达法

Good morning, Miss/Mr. . . (Good morning, Class. Hello! Hi!

早上好, …小姐/先生。 同学们早上好。 你好! 你好!

Nice to meet you. Nice to meet you, too.

很高兴见到你。 我也很高兴见到你。

How are you? Fine, thank you/thanks. And you?

你好吗? 我很好, 谢谢。 你吗?

I am/I'm fine, too. Thank you.

我也很好。 谢谢你。

I am/I'm . . . What is/What's your name? My name is . . .

我是…… 你叫什么名字?

Sit down, please. Thank you.

请坐。 谢谢。

What is this? It is . . . /It's . . .

这是什么? 这是……

●重点词语,句型练习

I. 单项填空:

1. "ei" is _____.

- A. b B. c C. i D. a

2. —Good morning, Wang Hong!

—_____

- A. Thank you, Wang Hong! B. Good morning!
C. Good morning, Wang Hong! D. Hello.

3. —What is this?

—_____ B.

- A. It is B. My name is C. Thank you D. What is

4. —_____ are you?

—I am fine. Thank you.

- A. What B. How C. This D. It

5. —Sit down, please!

—_____.

- A. Hello B. Good C. Thank you D. Fine

II. 从B栏中找出与A栏的句子相应的答语,将字母顺序号填入括号内:

A

B

1. What's your name?

A. It's C.

2. Hello.

B. Good morning!

3. Good morning!

C. Susan Black.

4. What's this?

D. Thank you.

5. Sit down, please

E. Hello.

III. 填入所缺的字母:

1. Sit down _____, please.

- A. n B. c C. i D. a

2. My n _____ me is Ma Lin.
A. e B. a C. i D. o
3. Good m _____ ning!
A. a B. o C. or D. ar
4. Sing this s _____ ng.
A. a B. o C. i D. e
5. How are you M _____ ss Gao?
A. e B. o C. i D. a

Unit 2

Can you spell it? 你能拼出来吗?

Lesson 5 第 5 课

1. Look, listen and say 看, 听, 说

1) A: Hello! Are you Wei Hua?
你好! 你是韦华吗?

B: Yes, I am.
是的。

2) A: Excuse me. Are you Li Ming?
请问, 你是李明吗?

B: No, I'm not. I'm Li lei.
我不是。我是李雷。

A: Sorry.
对不起。

B: That's all right.
没关系。

3) A: Hi, Jim!
你好! 吉姆!

B: Hi, Li Lei!
你好, 李雷!

A: This is Wei hua. Wei Hua, this is Jim.
这位是韦华。韦华, 这位是吉姆。

重点·难点·疑点注释

1. is, am 都是“是”的意思,但用的地方有差别:is 用于第三人称作主语,am 用于第一人称。如:

My name is Li Lin. I am OK.

我的名字是李林。我很好。

Nice to meet you.

很高兴见到你。

2. 掌握介绍自己和介绍朋友的说法

介绍自己一般都用 I am... 也可以说 My name is...

介绍朋友一般都用 This is... 在你的朋友初次给你介绍新朋友时,一般应互相问候,可以说:

Nice to meet you!

3. 猜测对方的名字

在没有确实把握知道对方的名字时可以说:Are you...?

4. 缩略形式

What's, It's 和 I'm 分别是 What is, It is 和 I am 的缩略形式...; 两者之间只是写法上的区别,读音、意思和语法作用是完全一样的。

5. 在英语中作肯定回答时,先说 Yes; 作否定回答时,先说 No, 再表达要否定的内容,最后加上肯定的答案。在有些情况下,也可以没有最后的肯定部分,这要看问句的本意如何。这里,老师的目的是要知道李华的名字,所以第三部分不能省略。如:

—Are you Wang Ying?

你是王英吗?

—No, I'm not.

不,我不是。